



Unité 10 – Les présentations (紹介する)

□ Dialogue — Je vous présente Akiko. — □



CD-48

アキコはクレールの田舎（ノルマンディー）に行くため、サンラザール駅で切符を買い、電車に乗ります。駅に着くとクレールが迎えにきています。そして2人でクレールの両親の家に行きます・・・

Claire : Papa, maman, je vous présente Akiko. Akiko, ce sont mes parents.
 パパ ママン ジュ ヴ プレザント アキコ アキコ ス ソン メ パラン

Maman : Bonjour, Akiko. Claire nous parle souvent de vous.
 ボンジュール アキコ クレール ヌ パルル スヴァン ドゥ ヴ
 こんにちは アキコ クレーヌ 私たちに話す よく のこと あなた

Papa : Vous êtes en France depuis quand ?
 ヴ ゼッ タンフランス ドゥピュイ カン
 あなたは いる に フランス から いつ

Akiko : Depuis une semaine.
 ドゥピュイ ユヌ スメーヌ
 前から 1 週間

Maman : Paris vous plaît ?
 パリ ヴ プレ
 パリ あなたに 気に入る

Akiko : Oui, j'adore Paris. Je prends beaucoup de photos.
 ウィ ジャドル パリ ジュ プラン ボク ドゥ フォト
 はい 私は 大好き パリ 私は 撮る たくさん の 写真

Claire : Akiko s'intéresse beaucoup à la photo.
 アキコ サンテレス ボク ア ラ フォト
 アキコ 関心がある とても に 写真

Papa : Alors, elle va bien s'entendre avec Julien.
 アロー ル エル ヴァ ビヤン サンターンドル アヴェック ジュリヤン
 では 彼女は だろう とても 気が合う と ジュリヤン

Claire : En effet.
 アン ネフェ
 確かに

語句と解説

- présenter : présenter A à B 「AをBに紹介する」。
- parler de~ : 「~について話す」
- depuis~ : 「~から」
- plaît : plaire à ~ 「~に気に入る」
- s'intéresse à ~ : s'intéresser à ~ 「~に関心（興味）を抱く」。
- s'entendre avec ~ : 「~と気が合う」
- en effet : 「そのとおり、確かに」

1. 補語人称代名詞

補語人称代名詞には、動詞の後に前置詞なしで置かれる《直接補語》に代わる直接補語人称代名詞（多くの場合「～を」）と、《前置詞 à + 人》に代わる間接補語人称代名詞（多くの場合「～に」）がある。いずれも動詞の直前におく。

*「直接補語」は「直接目的補語」あるいは「直接目的語」とも言う。「間接補語」も同様。

主語	直接補語	間接補語	主語	直接補語	間接補語
je	me (m')*ム		nous	nousヌ	
tu	te (t')*トゥ		vous	vousヴ	
il	le (l')*ル	luiリュイ	ils	lesレ	leurルール
elle	la (l')*ラ	lui	elles	les	leur

*me, te, le, la は母音、または無音の h の前でエリズィョンし、m', t', l' になる。

デュ コネ ジュリヤン

Tu connais Julien ?

君はジュリヤンを知っている？

デュ メーム

Tu m'aimes ?

私を愛している？

ヴ テレフォネ アクレール

Vous téléphonez à Claire ?

あなたはクレールに電話しますか？

ヴ パルレ アヴォートルメール

Vous parlez à votre mère ?

あなたは母親に話しかけますか？

ウィ ジュル コネ

— Oui, je **le** connais.

うん 彼を知っているよ。

ウィ ジュテーム

— Oui, je **t'**aime.

うん、君を愛しているよ。

ウィ ジュリュイ テレフォヌ

— Oui, je **lui** téléphone.

はい 彼女に電話します。

ノン ジュヌリュイ パルルバ

— Non, je ne **lui** parle pas.

いいえ 彼女には話しかけません。

2. 代名動詞

主語と同じものをさす補語人称代名詞（再帰代名詞という）を伴って変化する動詞を代名動詞という。

se coucher*					
ジュ ム	クッシュ	ヌ	ヌ	クッション	
je me	couche	nous	nous	couchons	
デュ トウ	クッシュ	ヴ	ヴ	クッシュ	
tu te	couches	vous	vous	couchez	
イル ス	クッシュ	イル	ス	クッシュ	
il se	couche	ils	se	couchent	

CD-49

*不定法（原形）。辞書で調べるときはcoucherをひき、項目の末尾にあるse coucherで意味を調べる。

ジュヌ ム クッシュ バ

否定文 → je **ne me couche **pas**

■用法

ジュ ム レーヴ ト

- ・再帰的 : Je **me lève** tôt. (lever 起こす → se lever 起きる)

私は早起きです。

イルス テレフォヌ ビヤン

- ・相互的 : Ils **se téléphonent** bien. (互いに～する)

彼らはよく電話し合う。

スラ ス マンジュ クリュ

- ・受動的 : Cela **se mange** cru. (～られる)

それは生で食べられる。

ジュム スヴィヤン ビヤン ドゥ リュイ

- ・本来的 : Je **me souviens** bien **de** lui. (se souvenir de～. 代名動詞でしか用いない)

私は彼のことをよく覚えている。

□ Lecture — Chez les parents de Claire —

CD-51

クレール アンヴィット アキコ シェ セ バラン エル リュイ モントル サ メゾン エ ソン ジャルダン
 Claire invite Akiko chez ses parents. Elle lui montre sa maison et son jardin.
 ダン ル ジャルダン ソン ベール プレザント デ スベシヤリテ ノルマンド シードル カルヴァドース エ
 Dans le jardin, son père présente des spécialités normandes : cidre, calvados et
 カマンベール アキコ エ クレール パルル ドゥ ルール ランコーントル オ ジャボン ドゥ ルール ノン エ
 camembert. Akiko et Claire parlent de leur rencontre au Japon, de leur nom... Et
 アプレ エル ス プロメーヌ ダン ル ヴィラージュ
 après, elles se promènent* dans le village.

語句と解説

- spécialité(s) normande(s) [女名]: 「ノルマンディーの名産」
- cidre [男名]: 「シードル (発泡性のリンゴ酒)」
- calvados [男名]: 「カルヴァドス (りんご酒のブランデー)」
- rencontre [女名]: 「出会い」。動詞はrencontrer。
- village [男名]: 「村」

se promener*

ジュ	ム	プロメーヌ	ヌ	ヌ	プロムノン
je	me	promène	nous	nous	promenons
テュ	テウ	プロメーヌ	ヴ	ヴ	プロムネ
tu	te	promènes	vous	vous	promenez
イル	ス	プロメーヌ	イル	ス	プロメーヌ
il	se	promène	ils	se	promènent



* er 動詞だが変則的な活用をする。